

## La tséivra è li set tsèvrèi

Oun cou ire na tséivra què avéive set tsèvrèi.

Oun dzor la tséivra va vià pè lou bouc tsertséi da meundzéi ma, dèvan què sourtéi rècoumande i sén petchout : « Ivrédi gneun la porta a gnonc... tsé a l'ountor y et oun beur loi què vèi pa l'éra dè meundzéi-nou ! ».

La momma y è djeu féra acàn li tsèvrèi sentèisoun beséi a l'eus : - toc, toc - è na ouè grousiri fét : « Ivrédi tsit eus ! ». Li petchout sè n'acorzoun sebeut què y è pa la leur momma : la ouè y è tro grousa è y è pa parì què prèdze la leur momma, asseu éivroun pa. Lou loi countuneuvve a tabatséi ma li tsèvrèi lli fan pa a men.

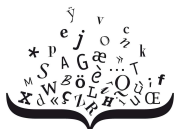
Dè què lou loi, tot eunrabià, dasedde dè far-se vènéi na ouè pi tchéra è vat avouói oun améis què lli denne na bolla courèillà dè mi. Atou la botsi pièina lou loi torne atacà di tsèvrèi : - toc, toc -. Lou pi dagourdéi di tsèvrèi avétche féra è vèi-ti pa na grousa pata totta nèiri soi lou rèdèn dè la béra ? Ah na ! Y è pa la momma !

Lou loi, féra dè totte lè gratse, bourbôte : « Ah ! Bougrou dè tsèvrèi, y è-ti gneun mouyèn dè tchapé-vou ? Atèn a mè ». Vat dè coursa eun tsi lou meleni è... on, do, trèi... plouff..., lou loi sè tèque deun la fareunna.

Bianc coumèn la nèi, torne beséi a l'eus : - toc, toc - Tsi cou tsé li tsèvrèi, eun vèyèn dè joulèye pioute biantse, son sègoira què y è la momma è éivroun la porta.

Lou loi soite deun, coumèn na fezetta. Li tsèvrèi apreutsoun dè touóit couté ma, eun oun batre d'euill, la beurta bitchi lè tchape touóit, on aprì l'atrou : Touénou i cantón di piillou, Frèisón dèzò la tabia, Frioulén deun lou fournet, Vernécca dèzò la stadjéri, Moufletta dèri la porta, Pourtsèlén deun lè pièye di ridò... djeu Pichipot, lou pi petchout, sè lése pa brinqué : y è catchà deun lou pèndoulou !

Oun mouentén aprì la momma areuvve... Què dizastrou ! La mèizón y è totta tsen damòn dèzot... ma di tsèvrèi... pa dè pèdzén ! La poura momma sè beutte a brèilléi, a damandé-le a bi tor : « Touénou ! Frèisón ! Frioulén ! Vernécca ! Moufletta ! Pourtsèlén ! Pichipot ! » ma y è gnonc què rapont. A fortsi dè sentéi lou sén non lou petchout Pourtsèlén veun féra di pendoulou è conte a la momma tsen què y a capetà.



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

## CHAMPDEPRAZ

La tséivra è lou tsèvrèi perdoun pa ten, van tsertséi lou loi è... lou trévoun-ti pa eundreméi i tchi dè na pianta, atoù la botsi iverta, lou véntrou confiou coumèn in ourrou è la lenva dè féra ?

« Y è lou mouèn bon », déi la tséivra piàn piàn per gneun davèilléi lou loi. Sensa deurre ni on ni do, tchape lè trouzéire, fent lou véntrou di loi, di fon eun tseumma è... Touénou, Frèisón, Frioulén, Vernécca, Moufletta è Pourtsèlén soitoun féra veust è tot euntchir ! Franc a tsi mouèn éque a la tséivra Ili veunt eun men na baga : fé tseugnou i tsèvrèi dè gneun fare dè tapadzou è déit : « Maque veuttou ! Alade préne dè bèriou è eumpyzéide lou véntrou di loi euntrèmèn què dromme... dzo aprì llè-lou quézou pi torna ! », è parì fan.

Na bréiva aprì lou loi sè davèille eun frotèn-se lou véntrou è déit : « Si bén pourou ! Què beurta sèi ! Dz'í la fèi què y an rita-me soi l'atomma sizi grami tsèvrèi ! ». Atoù la pèl di véntrou totta bèndai, lou lòi va tsertséi d'évi, djeu què, acàn sè tchine soi lou bor di pots, lou pèis di bèriou lou trèpille dzo è creubbie coumèn oun piòn deun l'évi... Plaff !

La tséivra è li tsèvrèi què y an viói la fén di loi, sóitoun è dantsoun to countèn : « Hé, hé ! Lou loi y è crèpaa ! Fezèn fita fénque dèmàn ! ».



lo gnalèi



Région Autonome  
Vallée d'Aoste  
Regione Autonoma  
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

### Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2009 sur « L'écho de nos montagnes » - Paroisses de Champorcher et Pontboset

Collaborateur de Champorcher pour la traduction : Miranda Glarey

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013